

Nº 1070

Prot. n. 11 de fls. 86

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1922

Data 14 de Outubro de 1922

200

"Tazuaritanga"

Interessado Barelli Pacifico

Assumpto Pede restituição de fazendas que dependem do porto de Genova ao de Santos.



Amalco Bastos 2º Dir.

*Handwritten signature/initials in the left margin.*



do Sr. Cuffari  
17/10/1922

94.13.m.4-096 ✓

Fazenda "Gramma", 14 de Outubro 1922.  
(Estação de Taquaritinga)

Ex.<sup>mo</sup> Sr. Secretário do Estado dos Negócios  
da Agricultura, Commercio e Obras Publicas,  
do Estado de S. Paulo.

**B** Borelli Basilio, imigrante, chegado ao  
porto de Santos no dia 27 de Setembro do 1922 pe-  
lo vapor "Mendoza", procedente do Porto de Genova,  
(emão passado pela emigração simplesmente por um  
lamentavel malentendido) achando-se localizado,  
com sua familia (composta de seus filhos Giuseppe,  
de 17 annos, Erina, de 14 e Antonio, de 13,) na  
fazenda "Gramma" do Sr. Firmo Davoglio,  
na estação de Taquaritinga, conforme prova  
com os documentos juntos, e tendo pago sua passa-  
gem daquelle porto ao de Santos, vem, respectosamen-  
te, pelo presente, requerer dignar-se V. Excia. de accordo  
com a lei, autorizar a restituição ao suplicante, da  
importancia de Lit. 7.800,00 (sete mil e oitocentas liras)  
despendida com o seu transporte, conforme o recibo  
anexo ao presente.

Nestes termos

R. F. Jefferments.

Taquaritinga, 14 de Outubro do 1922.  
Borelli Basilio



98.86  
107011020.7.86





REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER L'ESTERO

Société Générale de Transports Maritimes à Vapeur

Splendidi  
rapidissimi  
servizi  
per l'America

Data di partenza

Destinazione

Vapori  
nuovissimi  
doppia macchina  
e doppia elica

VAPORI MENDOZA

IL PRESENTE MODULO DI PAS-  
SAPORTO DEVE USARSI ESCLU-  
SIVAMENTE PER CITTADINI NON  
EMIGRANTI PER I QUALI LA TASSA  
E' DI LIRE 25.

SONO EMIGRANTI, A SENSI DELLA LEGGE E REGO-  
LAMENTO SULLA EMIGRAZIONE TUTTI COLORO CHE,  
RECANDOSI ALL'ESTERO A SCOPO DI LAVORO O A SCOPI  
PRIVATI, NON RIENTRINO NELLE CATEGORIE SEGUENTI:  
PROFESSIONISTI, INDUSTRIALI, COMMERCianti O VIVEN-  
TI DI RENDITA O PERSONE CHE OCCUPINO UN IMPIEGO  
FISSO BEN RETRIBUITO. (CIRCOLARE N. 55 DEL 25  
OTTOBRE 1920, A FIRMA DI S. E. IL MINISTRO DEGLI  
AFFARI ESTERI).

53

Il presente passaporto consta di venti pagine

N. del Passaporto 108 N. del Registro corrispondente 1020

Inspectoria di Trapano

2 1922

IN NOME DI SUA MAESTÀ

**VITTORIO EMANUELE III**

PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

Passaporto

rilasciato a Borelli Giuseppe

figlio di Masilio

e di M. Vincenzi Teresa

nato a Magnacavallo

il 9 Dicembre 1904

residente a Villa Roma

in provincia di Mantova

di condizione agricoltore

NON ACCETTARE



Connotati del Titolare del Passaporto

Statura *u. regolare*  
 Età *anni 14*  
 Fronte *regolare*  
 Occhi *chicchi*  
 Naso *regolare*  
 Bocca *in*  
 Capelli *castani*  
 Barba *//*  
 Baffi *//*  
 Colorito *pallido*  
 Corporatura *sella*  
 Segni particolari *//*

FIRMA DEL TITOLARE

Il presente passaporto è rilasciato per <sup>(1)</sup>  
*S. Paolo (Brasile)*

ed è valido *per un anno -*

*Mantova 26 Agosto 1922*

*A. Quercore*

MARCA DA BOLLO



MARCA DA BOLLO



Comune di P. S.  
DEL PUNTO DI GENOVA  
9 - SET. 1922

di destinazione.





Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonché per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1) .....  
.....  
vale per la destinazione di .....  
*ovvero*

Il presente Passaporto rilasciato a (1) .....  
.....  
è rinnovato per la durata di .....  
e per la destinazione di . . . . .

---

**Avvertenza.** — La rinnovazione potrà iscriversi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

---

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.

Blank page with horizontal lines for text entry.

MARCA DA BOLLO



CENT. 25 OLTRE 20



Morelli Giuseppe

Visto per l'autenticazione della firma  
P. P. Commissione di P. P.

MARCA DA BOLLO



LIRE CINQUE

MARCA DA BOLLO



CENT. 25 OLTRE 20

MARCA DA BOLLO



LIRE CINQUE

N.º per l'autenticazione della firma  
Mantova 26 agosto 1922  
M. V. Commissione di P. P.



D. Almondo

Si dichiara che il titolare del presente  
passaporto Sig. Morelli Giuseppe di  
Mantova è effettivamente la persona  
riprodotta dalla presente fotografia,  
il Morelli Giuseppe di nazionalità  
italiana e recasi a

di P. Paolo (Brasile) per raggiungere un suo  
fratello, col padre,  
Mantova, il 26 agosto 1922

Genesio  
L. S. S. S. S.





Visto no este Consulado Geral dos E. O. do Brazil



N.º 100.000.000

*Handwritten signature: M. J. P. P. P. P. P.*

Gratis.  
*Handwritten initials*

A large rectangular frame containing horizontal lines for text entry, with a dashed midline on each line. The frame is currently empty.



N. 53.....

DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE

VACUNADOS EN VIAGE

Vapor "Mendoza".....

Nombre Boelli Giuseppe.....

Edad 18.....

Sexo M.....

Domicilio.....

Vacunado en 10-2-1915.....

Resultado.....

Vacunador.....

Firma [Signature].....

Sello.....



N. 50

DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE

VACUNADOS EN VIAGE

Vapor

Mendoza

Nombre

Dorelli Basilio

Edad

59

Sexo

m.

Domicilio

Vacunado en

15-9-21

Resultado

Vacunador

Firma

[Handwritten signature]

Sello



N. 52

DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE  
VACUNADOS EN VIAGE

Vapor Mendoza  
Nombre Borelli Antonio  
Edad 13  
Sexo m.  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Vacunado en 15-9-22  
Resultado \_\_\_\_\_  
Vacunador \_\_\_\_\_

Firma [Signature]

Sello \_\_\_\_\_

N.º 51

DEPARTAMENTO NACIONAL DE HIGIENE

VACUNADOS EN VIAGE

Vapor *Wendora*

Nombre *Borelli Erisa*

Edad *14*

Sexo *femenino*

Domicilio

Vacunado en *10-9-35*

Resultado

Vacunador

Firma *[Signature]*

Sello



Vapeur "Mendoza,"

# SANTOS

Famille N° 50 / 53

---

Bulletin de Débarquement  
Boleta de desembarque  
Bollettino di sbarco  
Landungsschein

partirà il Piroscalo

la 7137 - netta 4335 :: Velocità 17,  
o per Rio Janeiro giorni 18 :: Per B  
glia, Barcellona, Malaga, Dakar, Rio Jar

50 - Per BUENOS AIRES

---

MONTEVIDEO e BU

partirà il Piroscalo

75 - netta 3239 :: Velocità 16,40



H

Fosti

H

Teste



REGNO D'ITALIA

---

PASSAPORTO  
PER L'ESTERO

---

ROMA  
Tipografia G. Scattol



## AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI


Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in America, devono prendere imbarco su un piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da uffici autorizzati.

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri, perchè, accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissarii governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

50  
5205  
SAI  
1916

Il presente passaporto consta di venti pagine

N. del passaporto *384* N. del Registro corrispondente *1*



IN NOME DI SUA MAESTÀ  
**VITTORIO EMANUELE III**  
PER DONAZIONE DI DIO E PER VOLONTÀ DELLA NAZIONE  
RE D'ITALIA

Passaporto  
rilasciato a *Borelli Basilio*  
figlio di *Lu Antonio*  
e di *Lu Galafassi Liberata*  
nato a *Porto di Borgoforte*  
il *11 gennaio 1865*  
residente a *Villa Poma*  
in provincia di *Mantova*  
di condizione *agricoltore*

Connotati del Titolare del Passaporto

Statura m. bassa  
 Età anni 39  
 Fronte quadrato  
 Occhi chiaro  
 Naso prominente  
 Bocca regolare  
 Capelli biondi  
 Barba rasa  
 Ruffi nisti  
 Colorito rosso  
 Corporatura gracile  
 Segni particolari /

FIRMA DEL TITOLARE

Il presente passaporto è rilasciato per <sup>(1)</sup>

di Porto (Brasile)

ad i <sup>(2)</sup> per un anno

Mantova 12 Agosto 1922



*Pol. Quereiro*  
*Quereiro*



di destinazione.

presso l'Anno al 1° aprile (per gli iscritti  
 1° gennaio per gli iscritti di leva ma-  
 .. (art. 5, comma 2°, del regio decreto

opposizione della marca speciale (o per la  
 il passaporto viene rilasciato gratuitamente  
 comma 2°, del regio decreto 31 gennaio 1901),  
 dell'autorità che rilascia il passaporto.  
 passaporto rilasciato all'estero, in sostitui-  
 speciale l'uffiziale che lo rilascia anno-  
 illo, l'ammontare della tassa percetta.



Persone che accompagnano il Titolare

	COGNOME E NOME	Rapporto col Titolare	ETA
1	Borelli brina di Basilio	figlia	anni 14
2	Borelli Antonio di Basilio	figlio	anni 13
3	<p>Mantova 12 Agosto 1922</p> <p>Il Questore</p> <p>G. Santus</p>		
4			
5			
6			
7			



(Art. 4 del R. Decreto 31 gennaio 1901).

Luogo di nascita	Osservazioni
Magnacavallo	
Poggio Rusco	

Le pagine seguenti sono riservate per le eventuali vidimazioni delle autorità estere, nonché per le mutazioni di destinazione e per le rinnovazioni del Passaporto da parte delle autorità italiane, le quali si serviranno a tale uopo delle formule seguenti:

Il presente Passaporto rilasciato a (1) .....  
.....  
vale per la destinazione di .....  
ovvero

Il presente Passaporto rilasciato a (1) .....  
.....  
è rinnovato per la durata di .....  
e per la destinazione di . . . . .

In ciascuna pagina non potrà essere menzionato più d'un mutamento di destinazione od una rinnovazione, e tali dichiarazioni dovranno essere sempre seguite dalle apposizioni o annotazioni di cui alla nota 3 della pag. 3 del presente libretto.

**Avvertenza.** — La rinnovazione potrà iscriversi sul presente passaporto nel solo caso che sia chiesta entro tre mesi dalla scadenza di esso.

(1) Nome, cognome e paternità del titolare del Passaporto.

Blank page with horizontal dashed lines for text entry.





Borelli Basilio

per l'autenticità della firma  
di Commisario Vukobratovic  
P. J. J. J.



N° per l'autenticazione della firma  
Mantova 19 Agosto 1922  
M. D. Commisario di P. S.  
L. de munde

dichiara che il titolare del presente  
passaporto Sig. Borelli Basilio fu  
ducano è effettivamente la persona  
riprodotta dalla presente fotografia.

il Borelli Basilio è di nazionalità  
italiana e recasi a S. Paolo  
(Brasile) per raggiungere al suo  
suo figlio 12 Agosto 1922  
Mantova, li

IL  
QUESTORE  
DEL PORTO DI GENOVA  
9 - SET 1922

V. PARTENZA

Visto d' este Consulado Geral dos E. U. do Brazil

em 20 de Setembro de 1911



*M. K. Langley*

*gratis*











Atestado

Eu, abaixo assignado, Fermo Davoglio, fazendeiro, attesto que os immigrants Borelli Basilio, Borelli Giuseppe, Borelli Erina e Borelli Antonio, vindos pelo vapor "Mendoza" em 27 do Setembro p. passado, contractaram-se como colonos em minha fazenda denominada fazenda "Gamma", em companhia de Vittorio Borelli, filho do primeiro e irmão dos demais e que já residia nesta fazenda como colono -

Para ser verdade assigno o presente.

Taquaritinga 14 de Outubro de 1922.

Fermo Davoglio

Reconheço a assinatura de Fermo Davoglio Dou fé

Taquaritinga 14 de Outubro de 1922

Em testemunho R. M. de verdade

O 1.º Tabelião

Ranulpho Amaral Meira





Manoel Gomes de Mendonça  
Primeiro juiz de Paz desta cidade  
e distrito de Jaquiritinga etc. etc.

Attesto que Firmo  
Davoglio, e foy endecio neste  
municipis, no foy endecio "Gram-  
ma".

Jaquiritinga, 14 de Outubro  
de 1922.

Manoel G. Mendonça

Jaquiritinga, 14

Manoel



Mendonça

Reconheço e firmo o presente Dou fe

Jaquiritinga, 14 de Outubro 1922

Em testemunho R. M. de verdade

O 1.º Tabelião

Raimundo Acciaiuoli





N.....219

Borelli Basilio e sua familia não  
passaram pela Hospedaria deste Departamento nem se contractaram  
por intermedio da Agencia Official de Collocação.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 18 de Outubro de  
1922.

*M. C. Costa*  
Director.

*Indefinido.*

*L. Costa*  
*Secretario*

*21.10.22.*







# DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL

N.º

2578

S. Paulo, 18 de Outubro de 1922

Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e Immi-  
gração.

Devidamente informado transmit-  
to-vos, para os fins convenientes, o incluso requerimento em que  
o colono Borelli Basilio pede restituição de despesas de viagem.

Saúde e fraternidade

*M. Soares*  
Director.



S. Prot

J. ar. aut. - ediga -  
S. ar. aut. -  
Luzerna, 24 de Abril do 1923

Ilmo. Sr. Director da Direcção de Terras  
da Secretaria da Agricultura  
S. Paulo

Eu abriço assignado, Fermo Davolio,  
fazendeiro, da Fazenda Franca, d'este municipio,  
muito respectosamente permitto-me vir pedir-lhe o  
favor de querer V. Sa. informar-me algo a respeito  
do requerimento para obter restituição de posse  
de meu colono Borelli Basilio, encamin-  
hado a despacho do Sr. Secretario de Agricultura  
em 18 de Outubro do anno p. findo.

Esperando da sua bondade de ser attendido  
a bem do referido meu colono, de antemão sumissamen-  
te grato, respectivamente obsequio V. Sa. propriamente

S. V. S. Ilmo.  
Alto. Ser. Agr. Av.

Fermo Davolio

O requerimento de Borelli  
Basilio foi indeferido por despacho  
de 21. 10. 922

2-5-923

Amalao Bastos  
Sr. Official



Reston do - re.

le. Costa

se in tor ut?

4.5.23

Carta de interessado em 18/5/23

Leary  
Giffard



18/5/23

Carta

Snr. Fermo Davolio  
"Fazenda Granna"

TAQUARITINGA

Respondendo a vossa carta de 24 de Abril ultimo, communico-vos que, o pedido de restituicao de passagens do colono DORELLI BASILIO foi INDEFERIDO, visto esse mesmo colono não ter passado pela "Hospedaria de Immigrantes", - base principal para ter direito a devolucao de passagens.

Com estima, sou

Att.º. Obr.º.

Director interino